
1st Session, 60th Legislature
New Brunswick
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

1^{re} session, 60^e législature
Nouveau-Brunswick
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

BILL

PROJET DE LOI

84

84

**An Act to Amend the
Police Act**

**Loi modifiant la
Loi sur la police**

Read first time: December 2, 2021

Première lecture : le 2 décembre 2021

Read second time:

Deuxième lecture :

Committee:

Comité :

Read third time:

Troisième lecture :

HON. HUGH J. FLEMMING, Q.C.

L'HON. HUGH J. FLEMMING, c.r.

BILL 84

PROJET DE LOI 84

**An Act to Amend the
Police Act**

**Loi modifiant la
Loi sur la police**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Police Act, chapter P-9.2 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended by repealing the definition “member of the Royal Canadian Mounted Police” and substituting the following:*

“member of the Royal Canadian Mounted Police” means a member as defined in the *Royal Canadian Mounted Police Act* (Canada); (*membre de la Gendarmerie royale du Canada*)

2 *The Act is amended by adding after section 24 the following:*

PART II.1

SERIOUS INCIDENT INVESTIGATIONS

Definitions

24.1 The following definitions apply in this Part.

“intimate partner violence” means intimate partner violence as defined in the *Intimate Partner Violence Intervention Act*. (*violence entre partenaires intimes*)

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *L’article 1 de la Loi sur la police, chapitre P-9.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est modifié par l’abrogation de la définition de « membre de la Gendarmerie royale du Canada » et son remplacement par ce qui suit :*

« membre de la Gendarmerie royale du Canada » s’entend d’un membre selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada* (Canada); (*member of the Royal Canadian Mounted Police*)

2 *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 24 :*

PARTIE II.1

ENQUÊTES SUR DES INCIDENTS GRAVES

Définitions

24.1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« agent impliqué » S’entend de l’une des personnes ci-après lorsqu’elle fait l’objet d’une enquête sur un incident grave ou lorsque ses actes ont pu entraîner un tel incident :

“investigative body” means an entity whose authority includes the power to investigate a serious incident. (*organisme d’enquête*)

“serious incident” means any death, serious injury, sexual assault or act of intimate partner violence involving a subject officer or any other matter involving a subject officer that is determined to be in the public interest to be investigated. (*incident grave*)

“subject officer” means any of the following persons who is the subject of an investigation of a serious incident or whose actions may have resulted in a serious incident:

- (a) a member of a police force;
- (b) a member of the Royal Canadian Mounted Police;
- (c) an auxiliary police constable; and
- (d) an appointee as defined in the *Cross-Border Policing Act*. (*agent impliqué*)

Agreements respecting investigations

24.2(1) The Minister may enter into an agreement with any of the following persons or entities for the purpose of ensuring that an investigative body conducts investigations of serious incidents:

- (a) the Government of Canada or any of its agencies;
- (b) the government of another province or territory of Canada or an agency of that government;
- (c) any police force, municipality, person or other entity in another province or territory of Canada; and
- (d) any civic authority, regional policing authority, police force, person or other entity in the Province.

24.2(2) The Minister may enter into an agreement with any of the following persons or entities to provide assistance to an investigative body in conducting investigations of serious incidents:

- a) un membre d’un corps de police;
- b) un membre de la Gendarmerie royale du Canada;
- c) un constable auxiliaire;
- d) un agent désigné selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les services de police interterritoriaux*. (*subject officer*)

« incident grave » Tout décès, toute blessure grave, toute agression sexuelle ou tout acte de violence entre partenaires intimes mettant en cause un agent impliqué ou toute autre situation le mettant en cause relativement à laquelle il est déterminé que l’intérêt public commande de conduire une enquête. (*serious incident*)

« organisme d’enquête » Entité qui a notamment l’autorité d’effectuer des enquêtes sur des incidents graves. (*investigative body*)

« violence entre partenaires intimes » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’intervention en matière de violence entre partenaires intimes*. (*intimate partner violence*)

Accords concernant les enquêtes

24.2(1) Le ministre peut, afin de veiller à ce que les incidents graves fassent l’objet d’une enquête conduite par un organisme d’enquête, conclure un accord avec les personnes ou entités suivantes :

- a) le gouvernement du Canada ou l’un quelconque de ses organismes;
- b) le gouvernement de toute autre province ou de tout territoire du Canada ou l’un quelconque de ses organismes;
- c) un corps de police, une municipalité, une personne ou toute autre entité de toute autre province ou de tout territoire du Canada;
- d) une autorité municipale, une autorité régionale responsable du maintien de l’ordre, un corps de police, une personne ou toute autre entité dans la province.

24.2(2) Le ministre peut conclure un accord avec les personnes ou entités ci-après afin que celles-ci prêtent assistance à un organisme d’enquête dans la conduite d’une enquête sur un incident grave :

- (a) the Government of Canada or any of its agencies;
- (b) the government of another province or territory of Canada or an agency of that government;
- (c) any police force, municipality, person or other entity in another province or territory of Canada; and
- (d) any civic authority, regional policing authority, police force, person or other entity in the Province.

- a) le gouvernement du Canada ou l'un quelconque de ses organismes;
- b) le gouvernement de toute autre province ou de tout territoire du Canada ou l'un quelconque de ses organismes;
- c) un corps de police, une municipalité, une personne ou toute autre entité de toute autre province ou de tout territoire du Canada;
- d) une autorité municipale, une autorité régionale responsable du maintien de l'ordre, un corps de police, une personne ou toute autre entité dans la province.

Investigation summary

24.3(1) The investigative body shall provide the Minister with an investigation summary that contains the information prescribed by regulation within the period prescribed by regulation.

24.3(2) The Minister shall cause the investigation summary to be made available to the public in the form and manner prescribed by regulation.

Annual report

24.4(1) The investigative body shall, within the period prescribed by regulation, provide the Minister with an annual report that contains the following information:

- (a) the number of investigations started and concluded in the year;
- (b) the nature of each investigation;
- (c) the result of each investigation;
- (d) the number of charges laid against subject officers in the year;
- (e) any administrative or financial information that the Minister requires; and
- (f) any other information prescribed by regulation.

24.4(2) The Minister shall cause the annual report to be made available to the public in the form and manner prescribed by regulation.

3 Section 38 of the Act is amended by adding after paragraph (v) the following:

Résumé d'enquête

24.3(1) L'organisme d'enquête remet au ministre un résumé d'enquête renfermant les renseignements prescrits par règlement dans le délai qui y est imparti.

24.3(2) Le ministre rend le résumé public en la forme et de la manière prescrites par règlement.

Rapport annuel

24.4(1) L'organisme d'enquête remet au ministre dans le délai imparti par règlement un rapport annuel renfermant les renseignements suivants :

- a) le nombre d'enquêtes démarrées et terminées au cours de l'année;
- b) la nature de chacune;
- c) le résultat de chacune;
- d) le nombre d'accusations déposées contre des agents impliqués au cours de l'année;
- e) tout autre renseignement de nature administrative ou financière que le ministre exige;
- f) tout autre renseignement prescrit par règlement.

24.4(2) Le ministre rend le rapport public en la forme et de la manière prescrites par règlement.

3 L'article 38 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa v) :

(v.1) for the purposes of section 24.3, prescribing the information that an investigation summary shall contain, the period within which the investigation summary shall be provided to the Minister and the form and manner in which an investigation summary shall be made available to the public;

(v.2) for the purposes of section 24.4, prescribing the information that an annual report shall contain, the period within which the annual report shall be provided to the Minister and the form and manner in which an annual report shall be made available to the public;

(v.3) respecting the confidentiality of documents concerning investigations of serious incidents and the disclosure of information contained in the documents;

(v.4) defining any word or expression used in but not defined in this Act for the purposes of this Act, the regulations or both;

v.1) prescrivant, aux fins d'application de l'article 24.3, les renseignements que doit renfermer le résumé d'enquête, le délai dans lequel ce résumé doit être remis au ministre ainsi que la forme sous laquelle et la manière dont celui-ci doit être rendu public;

v.2) prescrivant, aux fins d'application de l'article 24.4, les renseignements que doit renfermer le rapport annuel, le délai dans lequel ce rapport doit être remis au ministre ainsi que la forme sous laquelle et la manière dont celui-ci doit être rendu public;

v.3) prenant des dispositions concernant la nature confidentielle des documents relatifs aux enquêtes sur des incidents graves et la communication des renseignements que renferment ceux-ci;

v.4) définissant les termes ou les expressions employés mais non définis dans la présente loi pour l'application de celle-ci ou de ses règlements, ou des deux;

Commencement

4 *This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

Entrée en vigueur

4 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*